

3. Korean Table Manners [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.lifeinkorea.com/food/f-manners.cfm>. – Дата доступа: 03.10.2022.
4. Sri Lanka Dining Etiquette [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://www.etiquettescholar.com/dining_etiquette/table-etiquette/asias/sri_lankan.html. – Дата доступа: 03.10.2022.
5. South Korean Dining Etiquette [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://www.etiquettescholar.com/dining_etiquette/table-etiquette/pacific_dinner_etiquette/south_korean.html. – Дата доступа: 03.10.2022.

ФАМИЛИИ В СОСТАВЕ ПОЛНОГО ИМЕНИ В БЕЛАРУСИ И В ШРИ-ЛАНКЕ

Илангасингха М. Д. Т. И.

Гродненский государственный медицинский университет
Научный руководитель – к. филол. н., доцент Пустошило Е. П.

Белорусские фамилии (бел. «прозвішча») сформировались в контексте общеевропейского процесса. Самые старые из них датируются концом 14-го – началом 15-го века [1]. А фамилии шри-ланкийцев имеют ещё более древнюю историю. Сингальские фамилии часто происходят от санскрита. Кроме того, как следствие португальского наследия в Шри-Ланке 16-17 вв., среди сингальцев также распространены многие фамилии на португальском языке. В результате Перера и Фернандо стали самыми распространёнными фамилиями в Шри-Ланке.

Примеры распространённых белорусских фамилий: Иванов, Новик, Жук, Мороз, Новиков, Котов, Петров, Волков, Кравченко, Коваленко, Макаревич, Ковальчук, Карпович, Пашкевич, Козлов, Шевченко, Морозов, Климович, Смирнов, Романов и др. [2].

Самые распространённые фамилии Шри-Ланки: Перера, Фернандо, де Сильва, Бандара, Кумара, Диссанаяке, мохамед, Геймаж, Лиянаге, Джаясингхе, Ранасингхе, Херат, Вирасингхе, Пейрис, Ратнаяке, Викрамасингхе, Хеттиараччи, Нанаяккара, Ахамед и др. [3].

Наиболее распространённые суффиксы в белорусских фамилиях: -ович / -евич (указывают на древние корни и благородное происхождение в центральной части и на западе страны), -ов (указывает на русское происхождение на востоке страны); -ко (указывают на украинское происхождение). Часто в среде крестьян фамилию получали по названию животных, насекомых, месяцев года, погоды, особенностей человека. Отсюда фамилии Мороз, Жук, Кот(ов), Волк(ов) и др. [1].

Фамилии шри-ланкийцев отличаются в зависимости от того, к какой группе принадлежат люди. Примеры шри-ланкийских фамилий: Илангасингха, Эканаяка, Араччиладж; фамилий бюргеров (потомков эмигрантов): Перера, Сильва, Пирис; фамилий тамилы и мусульман: Асири, Гомес, Салим, Кассим и т. д.

В Шри-Ланке часто встречается такая структура сингальского полного имени, где:

– первый компонент – это имя предка, или «дома», оно часто имеет конечный суффикс -ge;

– второй компонент – это личное имя;

– третий компонент – фамилия.

Пример такой структуры: Калухандхилаге Хемачандра Сильва [4].

У жителей Шри-Ланки полное имя может быть длинным и составлять 5 слов (например, Илангасингха Мудиянселаге /имя предка, или «дома»/ Динити Тарука /личное имя/ Илангасингха /фамилия/), но белорусское полное имя человека – это всегда только 3 слова (например, Пустошило /фамилия/ Елена /имя/ Петровна /отчество по имени отца/). Белорусская женщина после вступления в брак меняет свою фамилию на фамилию мужа. Сингальские женщины при замужестве меняют свою фамилию на фамилию мужа, но сохраняют имя предка. Тамильские женщины обычно берут личное имя своего мужа после замужества вместо личного имени отца [4].

Таким образом, в каждой культуре есть свои традиции именования людей. Часто они связаны с историей страны. Чтобы лучше понимать друг друга, людям разных культур надо интересоваться этими традициями.

ЛИТЕРАТУРА:

1. The most common Belarusian surnames list, origin [Электронный ресурс] // Tost Post.com. – Режим доступа: <https://tostpost.com/news-and-society/5504-the-most-common-belarusian-surnames-list-origin.html>. – Дата доступа: 02.10.2022.

2. Belarusian Surnames [Электронный ресурс] // Surnames.es. – Режим доступа: <https://surnames.es/belarus>. – Дата доступа: 02.10.2022.

3. Most Common Last Names In Sri Lanka [Электронный ресурс] // Forebears. – Режим доступа: <https://forebears.io/sri-lanka/surnames>. – Дата доступа: 02.10.2022.

4. Sri Lankan Culture [Электронный ресурс] // Cultural Atlas. – Режим доступа: <https://culturalatlas.sbs.com.au/sri-lankan-culture/sri-lankan-culture-naming>. – Дата доступа: 02.10.2022.

БЕЛАРУСЬ И ШРИ-ЛАНКА: СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АСПЕКТ

Карапитие П. С. Н. Д.

Гродненский государственный медицинский университет
Научный руководитель – к. филол. н., доцент Пустошило Е. П.

Республика Беларусь расположена в центре Европы, является частью Восточной Европы. Её пересекают основные транзитные маршруты всего континента, включая один из главных транспортных коридоров Евразии с юго-запада на северо-восток. Шри-Ланка, бывший Цейлон, – островное государство в Индийском океане, отделённое от полуострова Индии проливом Палк.